

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2008

ESPAGNOL

Langue vivante 2

Série L

Durée : 3 heures

Coefficient : 4

*L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.*

	<b>BACCALAURÉAT GÉNÉRAL</b>	
Série	L	SESSION 2008
Épreuve	ESPAGNOL Langue vivante 2	Durée : 3 H
	Ce sujet comporte 3 pages	Coef. 4

**L'usage des dictionnaires et des calculatrices est interdit.**

## TEXTE

### Una visita inesperada

*En 1537, Doña Inés decidió viajar al nuevo mundo con su sobrina Constanza y participar en la conquista de las nuevas tierras. Las dos mujeres desembarcaron en la ciudad de Cartagena.*

En la única posada<sup>(1)</sup> de Cartagena no aceptaban a mujeres solas, pero el maestro Manuel Martín, que conocía a mucha gente, nos consiguió una vivienda en alquiler [...] donde mi sobrina y yo acomodamos nuestros bártulos<sup>(2)</sup>. De inmediato empecé a ofrecer mis servicios como costurera<sup>(3)</sup> y buscar un horno público para hacer empanadas<sup>(4)</sup>, porque mis ahorros estaban desapareciendo más rápido de lo calculado.

Apenas nos instalamos, apareció Daniel Belalcázar a hacernos una visita. La pieza estaba atiborrada de bultos, así que debió sentarse en la cama, con su sombrero en la mano. Sólo teníamos agua para ofrecerle y se bebió dos vasos seguidos; estaba sudando. Pasó un largo rato en silencio, escudriñando el suelo de tierra apisonada con desmesurada atención, mientras nosotras esperábamos, tan incómodas como él.

-Doña Inés, vengo a solicitaros, con el mayor respeto, la mano de vuestra sobrina- soltó al fin.

La sorpresa casi me aturde. Nunca había visto entre ellos algo que indicara un romance, y por un momento pensé que el calor había trastornado<sup>(5)</sup> a Belalcázar, pero la expresión embobada de Constanza me obligó a recapacitar.

- ¡La niña tiene quince años! – exclamé, espantada.

- Aquí las muchachas se casan jóvenes, señora.

- 20 - Constanza no tiene dote.  
- Eso no tiene importancia. Nunca he aprobado esa costumbre, y aunque Constanza tuviese una dote de reina, yo no la aceptaría.  
- ¡Mi sobrina desea ser monja!  
- Descaba, señora, pero ahora ya no- murmuró Belalcázar, y ella lo  
25 confirmó con voz clara y rotunda.

Les hice ver que yo carecía de autoridad para entregarla en matrimonio, y menos a un aventurero desconocido, un hombre sin residencia fija que se pasaba la vida anotando tonterías en un cuaderno y la doblaba en edad. ¿Cómo pensaba mantenerla? ¿Acaso pretendía que ella lo siguiera al Orinoco a retratar  
30 caníbales? Constanza me interrumpió para anunciar, roja de vergüenza, que era demasiado tarde para oponerme, porque en realidad ya estaban casados ante Dios, aunque no ante la ley humana. Entonces me enteré de que mientras yo hacía empanadas de noche en el barco, ellos dos hacían lo que les daba la real gana en el camarote<sup>(6)</sup> de Belalcázar. Levanté la mano para darle a Constanza un  
35 par de bien merecidas bofetadas, pero él me sujetó el brazo. Al día siguiente se casaron en la iglesia de Cartagena, con el maestro Martín y yo como testigos. Se instalaron en la posada y empezaron a hacer los preparativos para viajar a la selva, tal como yo temía.

**Isabel Allende, *Inés del alma mía*, Edición Arcté, 2006.**

**Notes :**

- (1) La posada : *l'auberge*  
(2) Los bártulos, los bultos : *les bagages*  
(3) Una costurera : *une couturière*  
(4) Empanadas : *des feuilletés à la viande*  
(5) Trastornado = perturbado  
(6) El camarote : *la cabine*

## I - COMPRÉHENSION

(10 points)

Le candidat recopiera ses réponses sur la copie.

- 1) Sin comentar, apunta los elementos que indican:
  - a. cuándo pasa la escena (1 elemento)
  - b. dónde ocurre la escena (1 elemento)
- 2) Apunta un elemento que revela las dificultades económicas de las dos protagonistas.
- 3) ¿Cuál era el motivo de la visita de Daniel Belalcázar? Elige la respuesta correcta y justifica con una frase sacada del texto.
  - a. Daniel Belalcázar venía a pedir dinero.
  - b. Daniel Belalcázar venía a solicitar los servicios de Doña Inés como costurera.
  - c. Daniel Belalcázar venía a pedir en matrimonio a Constanza.
  - d. Daniel Belalcázar quería retratar a Doña Inés.
- 4) Di si las propuestas siguientes son verdaderas o falsas. Justifica cada propuesta con elementos del texto.
  - a. A Doña Inés no le sorprendió la propuesta de Belalcázar.
  - b. Para Doña Inés, Constanza estaba en edad de casarse.
  - c. Para Doña Inés, Constanza necesitaba una dote para casarse.
  - d. Doña Inés pensaba que su sobrina iba a entrar en un convento.
- 5) ¿Cómo se acabó la historia? Sin comentar, elige la respuesta correcta :
  - a) Daniel Belalcázar se marchó solo para la selva.
  - b) Doña Inés asistió a la boda de su sobrina.
  - c) Constanza se casó con el maestro Martín

6) Traduire depuis "*Les hice ver...*" (l. 26) jusqu'à "*...la ley humana.*" (l. 32)

## II - EXPRESSION PERSONNELLE (10 points)

- 1) ¿Qué opinas de la decisión de Doña Inés y de Constanza de abandonarlo todo para viajar al nuevo mundo? ¿Serías capaz de hacer lo mismo? (Unas doce líneas)
- 2) Al cabo de seis meses, Constanza volvió a casa de su tía.  
Imagina el diálogo entre las dos mujeres. (8 réplicas por persona).